

# THE INDISPENSABLE



Together, in the  of NATURE



SAINT - GABRIEL  
- DE -  
VALCARTIER

## CONTEST DETAILS PAGE 2



2<sup>E</sup> ÉDITION  
CONCOURS  
MAISONS  
FLEURIES



SAINT - GABRIEL  
- DE -  
VALCARTIER

2<sup>ND</sup>  
EDITION  
FLOWERED  
HOUSE  
CONTEST



SAINT - GABRIEL  
- DE -  
VALCARTIER




MUNICIPAL LIFE

P. 2-4



CIVIC LIFE

P. 5-10



COMMUNITY LIFE

P. 11



LEISURE

P. 11-18



PRACTICAL INFORMATION

P. 22

MUNICIPALITY OF  
SAINT-GABRIEL-DE-VALCARTIER

2215 Blvd Valcartier Telephone: 418 844-1218  
 Saint-Gabriel-de-Valcartier Fax: 418 844-3030  
 (Quebec) G0A 4S0 Email: admin@munsgdv.ca

**WEBSITE**  
[www.saint-gabriel-de-valcartier.ca](http://www.saint-gabriel-de-valcartier.ca)

THE MUNICIPAL OFFICES WILL BE CLOSED ON MONDAY, MAY 20, MONDAY JUNE 24 AND MONDAY, JULY 1.

## MUNICIPAL LIFE

### A WORD FROM THE MAYOR



#### Residential pool inspections

« Municipal inspectors will visit your properties and any corrections that are needed will be sent to you by mail. Citizens will have until July 1, 2025 to make any necessary modifications. »

Our winter season is coming to an end and looking back we can safely say it was it was a relatively mild one. In fact, it has been ten consecutive months of mildest temperatures on record in Canada. There is an obvious trend here of climate change and we should act accordingly for the future. A good example of this is our skating rink with the roof and artificial ice which greatly extends the usable season.

In April we met with representatives of Hydro Québec concerning works to be carried out this summer regarding the removal of trees and branches near electrical power lines. They have identified problematic areas on our territory which could provoke power outages in inclement weather. I am sure that people do not want a repeat of the December 2022 catastrophe. So please consult the article in this bulletin for further information.

Starting during the month of May, the Provincial Government is requiring all municipalities to inspect all swimming pools to make sure they conform to new provincial safety regulations. Municipal inspectors will visit your properties and any corrections that are needed will be sent to you by mail. Citizens will have until July 1, 2025 to make any necessary modifications. We are asking for your collaboration during this process which is meant to save lives.

Other upcoming events include the return of The Flowered House Contest for a second edition and the garage sale, which includes distribution of small trees, will take place on May 26. Finally, our first market of the season, The Young Entrepreneurs Market, will be held on June 1.

Stay safe and have a pleasant summer.

## 2E EDITION OF THE FLOWERED HOUSE CONTEST

This contest aims to encourage, recognize and thank the horticultural and ecological efforts of citizens. Let's contribute together to improve our living environment and to embellish our surroundings with flowers and plants!

The objective of this contest is to reward citizens who put time and energy into beautifying their property and making our Municipality even more attractive. The contest is open to both owners and tenants. The Municipality encourages citizens to register in large numbers and to encourage their neighbours to do the same.

**Photos of the landscaping on registered properties will be shared in an album on the Facebook page, but voting will take place from September 1 to 15, 2024 on the Municipality's website.** This year, three prizes will be awarded: Coup de Coeur (\$250), 2nd prize (\$150) and 3rd prize (\$100). **The entry period will run between July 1 and August 31.**

Selection Criteria:

- Cleanliness and creativity of the space and overall impression
- Respect for the environment and plant health
- Landscaping, wreaths and flower baskets around the house

**GO TAKE A LOOK AT THE PARTICIPANTS' DESIGNS YOURSELF! TAKE A STROLL THROUGH OUR BEAUTIFUL MUNICIPALITY AND CHEER ON THE PARTICIPANTS AND YOUR NEIGHBOURS!**







## CIVIC LIFE

## PARTICIPATE IN THE #DÉFIPISSENLITS 2024— the easiest challenge to take on!

**FIER PARTICIPANT DU  
DÉFI PISSENLITS 2024**

By delaying the mowing of dandelions, we allow pollinating insects to re-energize in order to begin the pollination season.

SAINT - GABRIEL  
- DE -  
VALCARTIER

[defipissenlits.ca](http://defipissenlits.ca)

## VOILÀ!

Register today, Voilà! Is your citizen portal to:

- ◆ View your tax account and statements
- ◆ Register for sports and recreation activities
- ◆ Apply for a permit, and to place an application or request
- ◆ Consult the municipal news



## SPECIAL COLLECTION FOR FALLEN LEAVES

**Bags of leaves are not accepted during weekly household garbage collection.**

There will be a special collection the ***week of April 29.***

**Bags of leaves must be placed by the side of the road in front of your residence.**

## MUNICIPAL TAXES

This is a reminder that the second instalment of the municipal tax bill is due on July 1, 2024. The privilege of paying in three instalments can only be granted if all instalments are paid when due. Any payments received late will bear interest and penalties on the entire account.

## FOOD WASTE COLLECTION



Distribution of the containers and bags is now finished on our territory! Nearly 1,250 starter kits have been delivered free of charge door-to-door to residents of Saint-Gabriel-de-Valcartier. **If you haven't received your starter kit, please contact the Municipality to request one.**

### THE CONTAINERS AND PURPLE BAGS

Kitchen containers and bags for sorting food waste are provided free of charge. Every household in the Municipality has received at its door :

- a kitchen container for food waste collection;

- an initial six-month supply of purple bags;
- A collection guide to help you get started.

**Thereafter, new purple bags will be available at 4 locations: City Hall, the municipal library, the Valcartier Community Centre and the Physik Centre.** For more information, visit the « Collecte sélective » on the municipal website.

**THE KITCHEN CONTAINERS AND BAGS ARE MADE IN QUEBEC.**



## Municipalité de Saint-Gabriel-de-Valcartier Hydro-Québec dégage les fils près des arbres dans votre secteur



Bon an mal an, plus de 40 % des pannes d'électricité sont causées par la chute de branches ou d'arbres sur des lignes de distribution. Lors d'événements météorologiques majeurs dans des secteurs boisés, cette proportion peut s'élever jusqu'à 70 %.

C'est en partie pour réduire le nombre de ces pannes qu'Hydro-Québec dégage les fils moyenne tension des arbres et des branches qui s'approchent trop.

Chaque année, selon la main-d'oeuvre disponible, on veille à dégager environ 17 000 km de lignes en priorisant les municipalités où la situation est la plus critique, selon un cycle de cinq ou six ans.



### Consultez notre outil pour vérifier si des travaux sont prévus dans votre secteur.

- Inventaire des travaux **en cours**
- Travaux d'élagage complétés **en 2024**
- Travaux d'abattage et de déboisement complétés **en 2025**



Le calendrier des travaux peut changer sans préavis à la suite d'événements météorologiques majeurs.

### Important

Hydro-Québec applique des critères rigoureux d'identification des arbres présentant un risque élevé pour le réseau électrique. Nous désirons travailler en collaboration avec les propriétaires de ces arbres afin de prévenir des dommages au réseau et de diminuer les risques de panne dans votre secteur.







## Les types de travaux

Selon la situation, différents types de travaux sont effectués pour dégager les fils :



### ÉLAGAGE

Coupe de branches pour assurer le dégagement sécuritaire des fils électriques.



### DÉBOISEMENT

Coupe au ras du sol des arbres à grand déploiement tout en conservant les espèces de végétaux qui, en croissant, ne risquent pas de s'approcher trop près des fils moyenne tension.



### ABATTAGE D'ARBRES À RISQUE

Coupe des arbres fragiles ou vulnérables qui sont susceptibles de tomber sur les lignes de distribution (arbres partiellement déracinés, endommagés après une tempête, etc.).

Parce qu'ils sont réalisés autour de fils et d'autres équipements du réseau électrique qui sont sous tension, ces travaux sont complexes et sources de dangers. C'est pourquoi Hydro-Québec les confie à des spécialistes, les arboriculteurs réseau.

### **Outil *Choisir le bon arbre au bon endroit***

Avant de planter un arbre ou un arbuste près d'une ligne électrique, avez-vous pensé à l'espace qu'il occupera une fois à maturité ?

Mieux vaut d'abord consulter notre outil pour prévenir les mauvaises surprises dans quelques années. Une distance de plantation sécuritaire permettra entre autres d'éviter les pannes.

Scannez le code QR pour consulter l'outil.



### **La végétation près d'une ligne vous inquiète ?**

Vous constatez un danger potentiel concernant la végétation près des fils ?

- Avertissez-nous d'un danger :
- Par téléphone au **1 800 790-2424** (24 h sur 24)
- En utilisant notre site web

En tout temps, faites le 911 s'il y a un incendie ou si une personne est en danger.



## CIVIC LIFE

### INVASIVE EXOTIC PLANTS

An invasive alien plant is a plant species that has been introduced outside its natural range, either intentionally or unintentionally. Often used for horticultural purposes, these plants spread rapidly to new sites, forming colonies that can quickly become dominant. As well as being a threat to the environment, these plants can also pose a threat to the economy or society.

In recent years, we have observed the rapid spread of these plants across our territory, and we have taken note of several concerns expressed by citizens regarding their presence. From July to September, an inventory of invasive exotic plants will be carried out throughout the Municipality.

The inventory will be carried out by a team from the *Corporation du bassin de la Jacques-Cartier*. The team, clearly identified by sweaters bearing the CBJC logo, will be touring the streets of the Municipality, as well as the wetlands and waterways previously identified as relevant to the inventory. The aim of this project is to determine the current status of invasive exotic plants on our territory, and to obtain an overview of the situation. The Municipality will then be better equipped to know where the most worrisome colonies are located, and to intervene according to the situation.

Note to landowners with a wetland or watercourse on their property. These may have been targeted by the inventory. It will be important to let the team members carry out their work so that the inventory is as accurate as possible. If you have any questions about this project, please contact the Environment and Urban Planning Department.

To find out more about the *Corporation du bassin de la Jacques-Cartier*, visit their website at <https://www.cbjc.org/>.



### URBAN CHICKEN COOPS

#### To all hen owners

From now on, anyone owning laying hens on municipal territory must register on the Gestipattes platform available via our website. Registration is free and must be completed within 15 days of acquiring the hens. The hens will then be registered for the period from January 1 to December 31 of each year, and the registration will have to be renewed the following year if you keep your hens for the winter period, or if you purchase new hens.

#### Rules and regulations

Only one Chicken coop is permitted per lot, and it must comply in all respects with municipal regulations.

A maximum of 6 hens is authorized for lots smaller than 2,000 m<sup>2</sup>. For lots larger than 2,000 m<sup>2</sup>, a maximum of 12 hens is authorized.

#### **Roosters are not permitted.**

For further information on this subject, please contact the Urban Planning and Environment Department.



### REMINDER FOR RESIDENTIAL POOL OWNERS

Residential swimming pools represent a major risk of drowning for young children, particularly when they are not under adult supervision and the installations are not adequately secured.

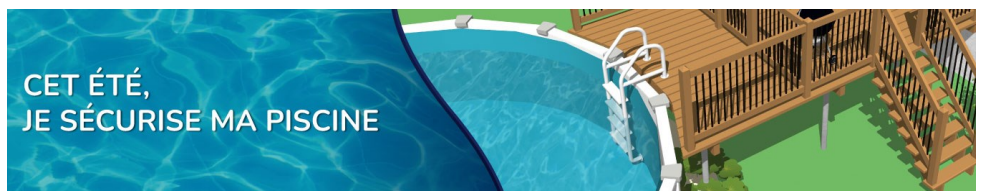
In response to a recommendation made by several coroners in recent years, provincial regulations have been amended and will now apply to all pools, regardless of when they were installed.

The purpose of the Residential Swimming Pool Safety By-law is essentially to control access by young children to residential swimming pools through simple measures. The by-law has been delegated to the municipalities, which are responsible for enforcing it.

The municipality of Saint-Gabriel-de-Valcartier will therefore be inspecting all swimming pools on its territory, starting next spring. The municipal inspector will visit your property, check your pool and mail you a list of corrective measures required to comply with provincial regulations. **The deadline for compliance is July 1, 2025.**

For more information, visit the Ministère des Affaires municipales et de l'habitation website. Several guides and self-assessment grids are available (in French only).

CET ÉTÉ,  
JE SÉCURISE MA PISCINE







## CIVIC LIFE

### NEW TREE FELLING REGULATIONS IN EFFECT

It will now be forbidden to cut down, damage, top or destroy any tree located in the front yard and with a diameter of 10 centimetres or more measured at 1.3 metres above the natural ground on public or private property, if it does not comply with any of the following conditions:

1. The tree must be dead or suffering from an incurable disease;
2. The tree must be dangerous to human safety;
3. The tree must be a nuisance to the growth and well-being of neighbouring trees;
4. The tree must cause damage to public or private property;
5. The tree must necessarily be felled as part of a public works project;
6. The tree must necessarily be felled for a construction or landscaping project authorized by the municipality.

It is the landowner's responsibility to contact the Municipality before felling the tree, in order to justify the reason and also to prove that at least one of the conditions listed above has been met.

In addition, a lot containing a main building must have a minimum of 1 tree in the front yard for every 15 linear meters of lot width.

Each lot must retain 1 tree per 375 m<sup>2</sup> of lot area at all times, with the exception of lots located in the sector where Interim Control Bylaw RCI 2019-91 applies, where the standard is 1 tree per 250 m<sup>2</sup>.

The Interim Control By-law is a by-law drawn up by the Communauté métropolitaine de Québec to limit interventions in the watershed of the Québec City water intake in the Saint-Charles River. As a result, any work or construction carried out on a property located in this area is subject to stricter rules than elsewhere on the territory.



As of April 30, all shelters considered as temporary, such as garages (mobile wood panels or canvas) and snow fences, must be dismantled.

According to the established by-law, these structures are authorized from October 1 to April 30.

Please respect your neighborhood and comply with this regulation under penalty of law.

(\$200 minimum per day for a continuing offense).



(\$200 minimum per day for a continuing offense).

## BIOLOGICAL CONTROL OF BITING INSECTS

The Municipality will resume biological control of biting insects in the summer of 2023 with the firm Conseillers forestiers Roy (CFR).

### Control of biting insects

Definition: Program whose objective is to control the nuisance caused by **black flies** and **mosquitoes** by using no chemical pesticides.

CFR controls biting insects using a **selective biological larvicide**, BTI. *Treatments are carried out on larval breeding sites in the water environment by hand and ground. The area targeted for treatment generally covers several square kilometers depending on the characteristics of the site to be protected and the environmental conditions.*

### **What species are treated?**

Only small black flies and mosquitoes are treated for

biological control of biting insects. Ticks, fireflies, houseflies and horseflies are not affected by the treatment.

The biting insect control program is seeking the cooperation of citizens to allow access to areas of high production of mosquitoes and black flies for application crews.

You can contact CFR at this toll-free number: 1-855-696-3398. For more information on the company, their website

[www.cfroy.com](http://www.cfroy.com) is accessible and constantly updated.





## CIVIC LIFE

### PUBLIC WORKS

#### SUMMER JOB OFFER

##### DAY LABOURER PUBLIC WORKS:

Maintenance of municipal property and varied manual work. You must have a valid driver's licence to apply for this job.

##### **Admissibility requirements:**

- ◆ 5 days per week starting May 30;
- ◆ Must be aged between 16 and 30 years old;
- ◆ Salary of \$ 17,00/hour

##### **Priority will be given to residents.**

Persons interested must send a CV at the latest **May 10, 2024** to the Saint-Gabriel-de-Valcartier municipal office (2215 Boulevard Valcartier) or Email to [admin@munsgdv.ca](mailto:admin@munsgdv.ca). For more information, please contact Public Works **418-844-1218**.

#### TREATMENT TO ERADICATE AMBROSIA

The Municipality will participate in a treatment program to eradicate ragweed.

The common goal is to **permanently eliminate** this highly allergenic plant.

We therefore count on the participation of the entire community in order to reach our goal to permanently eliminate ragweed.

##### **Here's how you can actively participate:**

1. Uproot any ragweed plants on your property.
2. Locate the infested zones in your neighbourhood.
3. Make your neighbours aware of the hazards posed by this plant.

This annual collective **program** aims to **significantly reduce** pollen levels and this, in the best interest of the local population.

The socioeconomic impact related to respiratory allergies amounts to 250 million dollars annually.

#### MAY 26 - COMMUNITY YARD SALE AND DISTRIBUTION OF TREE SAPPLINGS

On **May 26 from 10:00 am to 2:00 pm**, the Sports and Recreation Department will be holding a community yard sale. You have the opportunity to rent a table or tables during the sale. A total of 22 tables will be available on the covered municipal rink. **You can register on the Voilà! platform of the Municipality's website.** You will have the option of paying online or coming to City Hall to pay. However, if your table is not paid for on the day of the sale, your registration will be cancelled. The price is set at **\$10 per table** and tables are reserved for residents 18 years of age and older. Reserve early! The event will take place rain or shine. Please note that the Public Works Department will have tools and small equipment for sale or donation; **first come, first served!**

Also, in May, as part of Tree and Forest Month, the *Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs* is organizing activities in collaboration with the Association forestière des deux rives (AF2R). **For the occasion, we are planning to distribute free tree sapplings in order to raise the population's awareness of the importance of and respect for the tree and the forest. Don't forget to come and choose a free tree sappling when you visit the exhibitors on Sunday, May 26.**



### National Public Works Week

May 19 to 25, 2024

### TA PLACE. FAIS-LA EN TP.

Consultez [fierementtp.ca](http://fierementtp.ca)  
pour découvrir les activités  
de votre région.

#FIEREMENTTP







## CIVIC LIFE

### PUBLIC WORKS

#### HOW TO DISPOSE OF YOUR HAZARDOUS HOUSEHOLD WASTE (HHW)?

*These dangerous materials must be brought to the depot location at the municipal Eco-Centre (2329 Boulevard Valcartier).*

**Here is a list of materials that can be recuperated:**

##### PAINTS

Sold by retail businesses (100 ml containers and larger); sold by wholesale businesses (170 L containers and larger intended for architectural use); primers and paints (latex, alkyd, enamel and other); metal or anti-rust paint, stain; aluminum paint; dyes; varnishes; lacquers; products or preparations for the treatment of wood (preservatives) or masonry (acrylic sealers for driveways); signalisation paints (those available in retail businesses); Aerosol paints.

##### ORGANIC HAZARDOUS HOUSEHOLD WASTE

Acetone, adhesives, aerosols, solid fire starter, rubbing alcohol, starter fluid, glue, wax, antifreeze, caulking, dye, plastic cement, solid fuel, fondue fuel, lock de-icer, degreasing agents, oil stain remover, paint thinner, petroleum distillate, ink, epoxy, gasoline, ethylene glycol, roofing tar, motor grease, heating and lamp oil, lubricant, methanol, petroleum, polish, Polyfilla, leather, suede or vinyl protector, liquid resin, silicone sealant, wallpaper remover, shoe dye, turpentine, toluene.

##### INORGANIC HAZARDOUS HOUSEHOLD WASTE

Acids, bases, oxidizing agents, batteries, pesticides and insecticides

Fluorescent compact light bulbs (CFL)

*If you are not sure if a product that you would like to dispose of is on the list, bring it with you and the trained employees will help you.*

**Each container must be intended for residential use only. All products must be in their original containers. For safety reasons, do not mix products.** You may also bring in your used oil, used oil filters and oil containers (**non commercial use only**). This service is also offered free of charge throughout the year by the Municipality during bulk waste pickup upon reservation of the service.

*Thank you for your active participation in a healthy environment!*

#### BULK GARBAGE COLLECTION (BULK WASTE)

The Municipality collects bulk waste on a weekly basis. **Please do not deposit non-household waste in front of large refuse containers or community mailboxes.** You must call **418 844-1218** to request this service with itemized list of materials to be collected or register on-line on the Municipality's Website, under the «On-line request» section.

**Note that this service is offered a maximum of 4 times per year, per residence.**

It is important that the materials to be collected be set out in an organized manner (ex: carpets must be rolled and tied, metal must be sorted, wire must be rolled and tied, etc.)

You may dispose of used tires (non-commercial use only) and rims. You can also dispose of used vegetable oil. Oil must be in its original container or in an identified clear plastic bottle.

Please note that vehicle carcasses or frames, tree and brush debris, household garbage and leaves as well as recyclable materials will not be collected during the weekly collections.

You may also dispose of these materials as well as renovation materials at the Saint-Gabriel-de-Valcartier Eco-Centre (2329 Boulevard Valcartier). You may not dispose of these in your household garbage bin as the waste management company will not pick up your garbage.

Thank you for your collaboration.

**The Municipality asks for your collaboration in regards to garbage bins. Once your garbage and recycling has been picked up, please remove them from the side of the road and return them to your house as soon as possible in order to avoid risks of theft. Thank you !**





## FIRE SAFETY SERVICES

### Prevention Visits

The Municipality of Saint-Gabriel-de-Valcartier Fire Department wishes to inform the population that the Residential Fire Prevention Program will be back to its original format as of May 2024. Uniformed and identified firefighters from the Fire Department will be visiting the inside and outside of homes in our Municipality.

These firefighters are mandated by the Fire Safety Department to inspect smoke alarms and make recommendations should you have any questions about the safety of your home. All of this is in accordance with municipal **By-law No 213 concerning Fire Prevention**. The purpose of these visits is to prevent fire hazards in order to ensure the safety of all citizens in a spirit of cooperation. According to the risk coverage plan, each house must be visited every 6 years. Some higher-risk residential areas must be visited every 3 years. So if it's been a while since we've visited you, we'll be sure to stop by this summer! As part of their visits, firefighters will verify the installation and operation of smoke alarms. We remind you that a smoke alarm must be installed on each floor, including the basement. The best places to install them are in the hallways, near the bedrooms, making sure that there are no obstacles blocking the flow of smoke.

Whether battery-operated or electric, smoke alarms should be replaced every 10 years according to the instructions on the alarm unit. Building owners must provide their tenants with a smoke alarm, but it is the tenant's responsibility to change the battery. It should be noted that batteries must be replaced every 6 months. We suggest that this be done at each time change. If you have alarms to change this year, we recommend photoelectric models with built-in lithium batteries, which are good for 10 years.

For information on fire prevention, citizens are invited to contact the Saint-Gabriel-de-Valcartier Fire Department at 418 844-1218.



### Spring Vegetation Burning

**Did you know that burning grass and vegetation in the spring can be very dangerous?**

Every year, the fire department has to respond to fires of this type where the owner has lost control. The spread of this type of fire can be very rapid and insidious, especially when the wind is blowing. It is therefore strongly recommended not to use this type of method to clear your property. The best way to get rid of a large quantity of branches or vegetation is to take them to the ecocenter, not to burn them.

## CIVIL SECURITY

In an emergency situation, you and your family must be prepared for the first 72 hours and cope without power or running water.

As it is with the entire population, it is your responsibility to have a **72-hour emergency kit in your home**. This kit will ensure your family's self-sufficiency during an evacuation or sheltering situation. Find out what to do in the event of a disaster. The Department of Public Safety offers a list of essential items to have in case of an emergency. This kit will help ensure your family's self-sufficiency during an evacuation or lockdown situation.



Source: <https://www.getprepared.gc.ca/cnt/kts/index-en.aspx>





## VIE CITOYENNE

### BACKYARD BIRDS BY MAUREEN BÉDARD, MUNICIPAL COUNCILLOR

#### COMMON STARLING

I couldn't wait to talk to you about this bird because it is my favorite bird to observe.



The common starling, also known as the European starling is a species of passerine bird in the Sturnidae family which has been introduced to all continents except Antarctica. It is present throughout Quebec and we get to see lots of them in our region. Although it is not native to Quebec, it has adapted very well over the many years.

This very noisy bird has glossy black plumage with iridescent metallic highlights and a black beak. It measures 19 to 23cm long and its size resembles that of the robin. During breeding season, from January to August, its bill is yellow and plumage has purple and greenish reflections. There is no difference between the two sexes, they are similar.



The common starling has two requirements to be present as a nester; it needs open environments for feeding on the ground as well as cavities for reproduction. It will nest in a cavity regardless of the height, either in the forest where it will occupy old woodpecker lodges or in town where this bird has adapted quite well to street lamps making its nest behind the light bulbs where it will also provide a pleasant atmosphere. The female will have 4 to 6 intense blue eggs without spots and most of the incubation will be done by the female. Incubation will last about 15 days and once the young leaves the nest around three weeks old, both parents will feed them for a few more days.

The main behavioral trait of the starling is its gregarious temperament which pushes it to form groups almost year-round which all feed together and spend the night together in order to protect the young and thus, form a large family.

The flight of the starling is very energetic, rapid and direct. The spectacular flights of this species are the group flights when we can see them evolving in the sky and forming clouds instantly changing direction.



This bird is an omnivorous species but the insectivorous diet in the broad sense predominates in all seasons. Berries and fruits such as strawberries and haskap can become very important in one's diet and are often the reason why we can see some mesh wrappings around such crops to protect the crops from these berry eating birds which can easily empty a field within a few hours.

The starling is a common species, often increasing in number and absolutely not threatened and therefore does not need any particular protection. You will learn a lot about this bird by observing its behavior in your yard and garden while the seeds left on the ground from winter will be its delight.

HAPPY OBSERVATIONS!

## COMMUNITY LIFE



## A PEAK AT THE PAST

**Father McGratty, Matchmaker**

From the writings of Bernie Monaghan (1915 - 1991)

Note: When he retired from teaching, Bernie Monaghan started writing down, or we should say, typing up, the stories he had heard from the older residents of Valcartier. He also typed up church and municipal records, making them more easily available. We owe a debt of gratitude to Bernie for saving many of the early stories of the village and passing them down.

Bernie wrote:

John Corrigan's wife, Elizabeth Loughren, died August 28, 1889. He remarried in 1892. I am now going to relate how this marriage came about as related by some of the older people whom I remembered.

As he lived on the old farm, and was quite a skilled carpenter, he was in demand to build barns and houses and at times he would be absent from home the greater part of the week, he would have someone take care of the children during his absence. Whatever the arrangement was, it did not suit Father McGratty who was Parish Priest at the time. So Father McGratty hitched his horse to the buggy and drove down to John Holton's to see if he couldn't do a little match-making. On his arrival there, he addressed himself to Catherine, the oldest daughter, still unmarried, about becoming the wife of John Corrigan, and to be a good mother to those little children. She agreed to this arrangement as Father McGratty insisted it appeared to be the Will of God in her regard.



On the following week-end, so the story goes, Father McGratty drove up to see John Corrigan and suggested that he should remarry. Mr. Corrigan admitted it was a good idea, but added wherever could he find a suitable wife at his advanced age who was willing to care for his family. The good priest explained the steps he had taken, and the marriage was blessed on the 26<sup>th</sup> of October, 1892. Two children were born of this marriage. Margaret, born July 9, 1893, and Muriel, born September 1, 1895. One can picture Father McGratty smiling to himself as he baptized those children.

## LEISURE



## MUNICIPAL LIBRARY

**TD SUMMER READING CLUB:**

Register at the library for your free materials. Read what and when you want and win prizes! For more information and plenty of activities, visit

<https://www.tdsummerreadingclub.ca>.

**From June 15 to August 24. Draw for prizes on August 24.**

A BOOK EXCHANGE WILL BE HELD IN MID-JUNE, LOOK FOR YELLOW DOTS FOR NEW BOOKS.

**LOOK OUT FOR OUR NEW BOO BOXES THIS SUMMER!**

These will be installed from May to September at the 3 usual locations : at the Municipal park and near the community mailboxes, at Clark's bridge and on des Plateaux Street.

**SUMMER HOURS: Tuesdays from 6:30 to 8:30 pm and Saturdays from 1 to 4 pm.**



LEISURE



SAINT-GABRIEL  
- DE -  
VALCARTIER

# SPORTS AND ACTIVITIES 2024 SPRING

REGISTRATION : APRIL 22 - MAY 20

## FITNESS

- PICKLEBALL
- PETANQUE
- COUNTRY DANCE
- BEACH VOLLEYBALL



## CULTURAL ACTIVITIES AND WORKSHOPS

- PAINT PM & NIGHT
- ROCK PAINTING

## YOUTH ACTIVITIES

- INITIATION TO BASEBALL
- INITIATION TO SOCCER - TIMBITS



## SUMMER DAY CAMP

- REGULAR SUMMER DAY CAMP
- KITCHEN DAY CAMP
- DANCE DAY CAMP



Registration on Voilà!

Informations : [www.saint-gabriel-de-valcartier.ca](http://www.saint-gabriel-de-valcartier.ca)  
Leisure / Activities Tab





## LEISURE

### HOW TO REGISTER FOR ACTIVITIES ON THE NEW VOILÀ CITIZEN PORTAL

#### MANDATORY ONLINE REGISTRATION ON THE VOILÀ! PORTAL



1. Go to the Voilà! citizen portal at the following address:  
<https://saint-gabriel-de-valcartier.appvoila.com/fr/?returnURL=%252Faccueil>
2. In the registration area, click on « register ».
3. Fill out the form on-line to create your Custom Citizen Account.
4. **IMPORTANT** Check the « **I am interested in signing up for recreation programs** » box.
5. You will receive an E-mail confirming the activation of your Custom Citizen Account. There may be a delay before the Recreation account is approved by an administrator. If this is the case, come back later to complete the registrations.

#### TO REGISTER ON THE RECREATION PLATFORM

1. Once you have received confirmation that your file has been activated, return to the Voilà! citizen portal and enter your email address and password in the "Sign in" area.
2. Click on "Log in".
3. Click on the "Recreation" button.
4. Register for the 2024 Summer Activities Program **as of May 22, 2024.**

**Remember that you must have created your citizen account before proceeding to this step, you will receive your confirmation email from the administration to access it.**

**Possible method of payment online:** credit card only (VISA and MASTERCARD).

#### NON-RESIDENT

Registrations from non-residents of the Municipality are processed after the regular registration period. Depending on the course, a limited number of spaces is available. Spaces are allocated on a "first come, first served basis".

#### CONFIRMATION OF ACTIVITIES

Depending on the course, a limited number of seats are available. Spaces are allocated on a first come, first served basis. If you do not receive a call or email before your activity begins, it is taking place. You must show up as scheduled on the date listed in the program. Please note that no calls will be made to confirm your registration. The teacher and the schedule are subject to change.

#### NO COMPUTER? NEED HELP?

We will be happy to assist you remotely in your registration process according to your needs:

- ◆ By E-mail [admin@munsgdv.ca](mailto:admin@munsgdv.ca) or [coordoloisirs@munsgdv.ca](mailto:coordoloisirs@munsgdv.ca);
- ◆ By telephone 418 844-1218



## LEISURE

### REGISTRATION PROCEDURES FOR ACTIVITIES

YOU MUST REGISTER ON THE VOILÀ! CITIZEN PORTAL UNLESS OTHERWISE INDICATED IN THE COURSE DESCRIPTION.

If you are unable to pay by credit card online, you can always complete your transaction online by clicking on "continue". A copy of your invoice will be sent to you by e-mail, and you can then go to the municipal office to pay your invoice using one of the following methods:

- Cash
- Cheque
- Debit card

### HOW OUR COURSES WORK

**Number of participants:** The number of registrations per activity is limited (minimum and maximum number of participants). Should the minimum number of participants not be reached, the Sports and Recreation Department will be obliged to cancel the course and reimburse those registered.

**Confirmation of activities:** If you don't receive a call or e-mail before the start of your activity, it will take place. You can therefore show up as scheduled on the date indicated in the program.

**Liability:** The Municipality of Saint-Gabriel-de-Valcartier disclaims all liability for bodily injury, property damage, loss or theft that may occur in connection with the activities of the Sports and Recreation Department, and no recourse in this regard may be brought against the Municipality.

**FOR THE SAFETY OF CHILDREN ATTENDING SUMMER CAMP: DURING THE WEEK FROM 8:30 A.M. TO 4 P.M., ALL GROUNDS AND FACILITIES ARE RESERVED FOR THE EXCLUSIVE USE OF THE PLAYGROUND.**

## SKATEPARK

### SAFETY RULES - OPENING HOURS

**Monday to Friday - 4:30 pm to sunset**

**Saturday and Sunday - 12 noon to sunset**

- ☺ Only skateboards, in-line skates, pedal scooters or BMX bicycles are allowed in the park.
- ☺ The wearing of a helmet and closed shoes is MANDATORY. The wearing of protective equipment is highly recommended (body protection for hands, elbows and knees).
- ☺ The skatepark is not recommended for children 10 and under without supervision.
- ☺ Food and glass containers are forbidden as well as drugs, alcohol, tobacco or vaping.
- ☺ It is strictly forbidden to use this area outside of opening hours.
- ☺ On the track, visualize your path and adjust your speed to avoid a collision with other users.
- ☺ Playing games such as chase or making a train are strictly forbidden.

**Failure to comply with these safety rules will result in expulsion.**



### LOOKING FOR SOMETHING TO DO? WHY NOT TRY SOME OF OUR FREESTYLE ACTIVITIES?

Looking for an activity to do with your family or friends? Come and see our building attendant at the Community Centre, we have everything you need for the following activities:

- BASKETBALL
- VOLLEYBALL
- HORSESHOES
- SHUFFLEBOARD
- PÉTANQUE
- PICKLEBALL
- SOCCER



## LEISURE

PLEASE NOTE THAT REGISTRATIONS FOR ALL LEISURE ACTIVITIES ARE MADE THROUGH YOUR VOILÀ! CITIZEN PORTAL, UNLESS OTHERWISE INDICATED.

FOR MORE INFORMATION : 418-844-1218  
COORDLOISIRS@MUNSGDV.CA  
OR PLABERGE@MUNSGDV.CA.

### OPENING HOURS

#### SPLASH PAD

OPEN 10 AM TO 8 PM EVERY DAY  
(OPENING IN JUNE)



### WADING POOL

OPENING JUNE 17 IF WEATHER ALLOWS

MONDAY TO FRIDAY: 3:30 TO 6:30 PM\*

SATURDAY AND SUNDAY: 12 TO 6:30 PM\*

\*(Opening hours may vary according to the weather)

August 17 to Labor Day: 12 to 6:30 pm

Please note: adult surveillance required at all times

### PICKLEBALL

(MEN AND WOMEN AGED 16 +)

As soon as the weather's favourable, Pickleball players will gather at the covered rink to enjoy this much-loved sport! Come and give it a try!

## MOMMY AND ME MORNINGS CHILDREN AGED 0-3 years old

On Thursday mornings, come and have a coffee and chat with other parents while your little ones play freely! Kids socialize and parents chat, all the while keeping an eye on the kids, of course!

\*Last get-together on Thursday, June 20.



Age Group: 14 years +

#### REGULAR SCHEDULE:

Monday to Friday	5 :30 am to 9 pm
Friday	5:30 am to 7 pm
Saturday	8 am to 4 pm

#### PRICE LIST

1 month:	\$30 /pers. or \$40/family*
3 months:	\$60/pers. or \$80/family*
6 months:	\$110 /pers. or \$140/family*
1 year:	\$200 /pers. or \$260/family*

\*Family: 2 adults and children (students 14 to 25 years old)

Students (14 to 25 years old), volunteers, 50 years and + :

➔ 50% rebate (except session prices)

1 session:	\$10/person
Non resident:	\$20 extra

Tel.: 418-476-1053, COMPLEX 2230, BOUL. VALCARTIER

## PÉTANQUE AND INDOOR GAMES

Adults aged 50 +

Mondays from 1 to 4 p.m. at the Community Centre, bring your pétanque equipment.

A great way to get out of the house and meet new people!

New: beanbag games and cornhole games also available on request!

Activities will take place outdoors as soon as weather permits.







**LEISURE**

*Community yard Sale*

Tree distribution, first come, first served!

Registration cancelled if your table is not paid the day of the event.

**MAY 26** 10 a.m - 2 p.m.

2217, VALCARTIER UNDER THE COVER MUNICIPAL RINK

Table reservations for residents of 18 years and older

Registration on Voilà  
Cost : \$10 per table

**The Sports & Recreation Department is looking for volunteers for summer youth activities!**  
(ex. soccer, baseball...)



**Thrilling Thursday!**

**Reserve your Thursday nights in July and come see the entertainment for all!**

Keep an eye on the Recreation Facebook page for all upcoming information!

# LEISURE

In collaboration with the Municipality of Saint-Gabriel-de-Valcartier

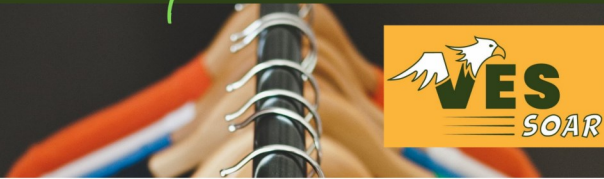
## V.E.S THRIFT STORE

Used clothing collection and thrift store for the benefit of the Valcartier Elementary School PPO

Collection dates :  
from April 22nd to May 31st  
Week days : 9 am - 4 pm  
6:30 pm - 8:30 pm  
Week-ends : Noon - 4 pm

Thrift store dates :  
May 1st - May 31th (schedule to come)

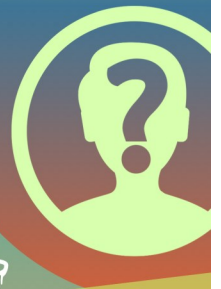
Drop off and thrift store take place at the Recreation Center Skating Rink Entrance.



Do you have any ideas or suggestions for us? We're always ready to offer something new! We look forward to hearing from you!  
[coordoloisirs@munsgdv.ca](mailto:coordoloisirs@munsgdv.ca)

# THE CLUB ADOS IS LOOKING FOR ANIMATORS

- YOU'RE DYNAMIC?
- YOU'RE 18 + ?
- YOU'RE STUDYING IN A YOUTH-RELATED FIELD?
- YOU'RE FULL OF NEW IDEAS?



We have a new coordinator full of new ideas!

**WE HAVE A JOB FOR YOU!**

418-844-1218 or by email : [plaberge@munsgdv.ca](mailto:plaberge@munsgdv.ca)



\$30 / year for a variety of activities!



Because we care!



Program for residents of Saint-Gabriel-de Valcartier  
**55 years and over**

Register now!

For more information, contact the Recreation Department at 418-844-1218





**LEISURE**

# 2024 AUGUST 23 & 24

## JOURNÉE FAMILIALE



Watch our Facebook page  
for all the information!



Loisirs et vie communautaire SGDV  
Recreation and Community Life



# PUBLIC Market

- JUNE 1ST** YOUNG ENTREPRENEURS MARKET  
YOUTH BETWEEN 7 & 17 YEARS OLD BETWEEN  
7 & 17 YEARS OLD 10AM-2PM
- JULY 20** FOOD MARKET, CRAFTS AND DISTRIBUTORS  
IT'S SUMMER TIME! 10AM-4PM
- SEPTEMBER 14** FOOD MARKET, CRAFTS AND DISTRIBUTORS  
HARVEST FESTIVAL! 10AM-4PM

STUDIO DEPENDANCE

## CAMP DE DANSE D'ÉTÉ

19 AU 23 AOÛT 2024

200\$ +tx./semaine par enfant  
50\$ +tx./journée par enfant

- Activités intérieures et extérieures
- Activités de bricolage
- Journées thématiques
- Ateliers de danse diversifiés
- Chorégraphie de groupe

INSCRIPTIONS AU [STUDIODEPENDANCE.CA](http://STUDIODEPENDANCE.CA)



**5 À 11 ANS**  
Saint-Gabriel-de-Valcartier



## CAMP DE DANSE D'ÉTÉ

LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
<b>ELECTRO</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>VOYAGES</b>	<b>DISCO</b>	<b>DISNEY</b>
<b>AVANT-MIDI</b> Bricolage de lunettes electro Atelier de danse Activité extérieure Chorégraphie de groupe	<b>AVANT-MIDI</b> Atelier de danse Country Bricolage relié à la thématique country Activité extérieure Chorégraphie de groupe	<b>AVANT-MIDI</b> Bricolage relié à la thématique voyages Atelier de zumba sur musiques de voyages Activité extérieure Chorégraphie de groupe	<b>AVANT-MIDI</b> Bricolage relié à la thématique disco Workout disco avec bâtons fluorescents Activité extérieure Atelier de danse Hip-Hop	<b>AVANT-MIDI</b> Bricolage relié à la thématique disney Atelier de danse artistiques sur musique de disney Activité extérieure
<b>APRÈS-MIDI</b> Danse-danse statue avec lumières fluorescentes Atelier de création de danse Activité extérieure	<b>APRÈS-MIDI</b> Atelier de danse en ligne Activité extérieure Coloriage Chorégraphie de groupe	<b>APRÈS-MIDI</b> Création de chorégraphie en groupe sur musiques de voyages Activité extérieure Coloriage	<b>APRÈS-MIDI</b> Chorégraphie de groupe Activité extérieure Atelier de danse Coloriage	<b>APRÈS-MIDI</b> Visionnement d'un film de disney Chorégraphie de groupe Activité extérieure Coloriage





LEISURE

# SGDV DAY CAMP

## July 2nd to August 16, 2024

**Additional days of daycare**  
June 25-26-27 / August 19-20-21, 2024

Registration period : April 22 to June 7 \*

This summer, the Day Camp team is more than motivated to bring you a fantastic summer full of laughter and good memories! Are you ready to jump on their crazy adventures?

**Bus transportation included**  
from July 2 to August 16.



**When :** Monday to Friday 8:30 am to 4 pm

(except week 1, which runs from Tuesday, July 2 to Friday, July 5)

**Clientele :** children aged 4 \*\* to 12 years

\*Registration period for residents only. Registration period for non-residents (if our maximums have not already been reached) from May 20 to June 7.

\*\*Child must be registered for kindergarten (age 5) in September 2024. Does not apply to children starting kindergarten 4 years in September 2024. The child must be independent and toilet-trained. When registering your child, please enter his or her grade level for September 2024.

**IMPORTANT:** If your child has special needs, it is important to let us know before May 25.

**DAYCARE SERVICE** available Monday to Friday from 6:45 to 8:30 am et 4 to 5:30 pm

**REGISTRATION :** On the Voilà platform, link to our website [www.saint-gabriel-de-valcartier.ca](http://www.saint-gabriel-de-valcartier.ca). Payment by internet (credit card) is preferred wherever possible. Please note that if you are unable to use this method of payment, you may pay by Interac/cash/cheque at the Municipality. If you wish to pay in 3 instalments, you must select this option at the time of registration, after which it will be too late to decide.

A **FAMILY DISCOUNT** is applicable only to regular Day Camp registrations fees for families with 2 or more children. All registrations must be done in the same transaction The family discount does not apply to non-residents.

Watch out for emails and follow our Facebook page (Terrain de jeux Saint-Gabriel-de-Valcartier Playground) to stay informed on important details.



## COOKING CAMP !

5 weeks where you will be able to develop your creativity through food and discover different products and recipes. You will be in the the cooking group from Monday to Wednesday, on Thursday you will go with your age group and will be able to participate in the VVV outing for the 10+ age group and on Friday, in the outings and special activities.



### MUNICIPAL DAY CAMP 2024 COMPLIANCE

The municipality of Saint-Gabriel-de-Valcartier has been offering a day camp for more than 40 years. The Municipality and the day camp team work hard to provide a quality summer camp for your children. Since 2018, the day camp has been certified according to the terms of reference of the Association des camps du Québec.



**Association des  
camps du Québec**



## LEISURE

	Week A June 25-26-27	Week 1 July 2 - 5	Week 2 July 8 - 12	Week 3 July 15 - 19	Week 4 July 22 - 26	Week 5 July 29 - August 2	Week 6 August 5 - 9	Week 7 August 12 - 16	Week B August 19-20-21
Daycare Week (3 days)	☑	-	-	-	-	-	-	-	☑
Regular Day Camp	-	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	-
Cooking Camp 6-11 years old	-	☑	☑	☑	-	-	☑	☑	-
P.A.M. Program	-	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	-
	REGULAR PRICE per week			REGULAR PRICE (full summer)			NON-RESIDENTS (no reduction)		
Daycare Week (3 days)	\$ 60			-			Residents only		
Regular Day Camp	\$ 100 - Week 1 (4 days) \$ 80 -			\$ 500 (5 weeks +)			\$ 175 / week - Week 1 (4 days) \$ 155 -		
Cooking Camp	\$ 175			-			\$ 250 / week		
Day care (child)	\$ 30			\$ 150			\$ 50 / week		
Day care (family)	\$ 50			\$ 250			\$ 80 / week		

## DAY CAMP — P.A.M.

***A day camp that combines fun and learning valuable work skills to train the next generation of counselors! This program offers more autonomy, responsibilities, independence, adventures, skills, entertainment, rewards and FUN!***

**COST** : \$ 300 for 4 weeks or more **or**  
\$ 75 / week, if less than 4 weeks attendance

- \* **Teens aged 12 years and over**
- \* Monday to Friday from 8:30 am to 4 pm
- \* Outings at Village Vacances Valcartier and others, to be determined
- \* Introduction to animation and leadership techniques



## PRACTICAL INFORMATION



The CPE Joli-Coeur's coordinating office is looking for people interested in opening an educational daycare service in a family environment. Currently, the demand is great, parents are actively looking for educational childcare for their little ones. Are you interested? It's simple, contact them to obtain all the information and support necessary to carry out this project.

### CRÉE TON EMPLOI

Ouvre ton service de garde éducatif en milieu familial !

Accompagnement gratuit

3 500\$ aide au démarrage

Revenu intéressant



CPE Joli-Coeur  
Collaborer • Apprendre • Grandir

[cpejolicoeur.ca](http://cpejolicoeur.ca) 418 875-0275 poste 1



## DATES TO REMEMBER

### APRIL

Week of the 29: Fallen Leaf Pickup Week  
30: Deadline for Removing Winter Shelters (Tempo shelters, etc.)

### MAY

April 28 to May 31: V.E.S. Clothes Drive and Thriftshop  
April 22 to May 31: Summer Day Camp Registration  
3, 10, 17, 24, 31: Bulk Waste Pick Up  
10: Last Day to Submit a CV for the Public Works Day Labourer Summer Job  
19 - 25: National Public Works Week  
20: Municipal Offices Closed  
26: Community Yard Sale and Distribution of Free Tree Saplings

### JUNE

1: Public Market for Young Entrepreneurs  
7, 14, 21, 28 : Bulk Waste Pick Up

15: Beginning of TD Summer Reading Club  
17: Season Opening of the Wading Pool  
24: Municipal Offices Closed  
25 to 27: Extra Daycare Days Summer Camp

### JULY

Thursday Nights: Thrilling Thursday Shows  
July 1 to August 31: Registration Period for the Flowered House Contest  
July 2 to August 16: Summer Day Camp Program  
5, 12, 19, 26: Bulk Waste Pickup  
1: Municipal Offices Closed and 2nd Installment Due for Municipal Taxes  
20: Public Market

### AUGUST

2, 9, 16, 23, 30: Bulk Waste Pick Up  
19 to 21: Extra Daycare Days Summer Camp  
23 & 24: Family Day and Slow-Pitch Tournament  
24: TD Summer Reading Club Draw for Prizes

**Mid-August: Next Indispensable**